

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)686

Vol. 1978/0261

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

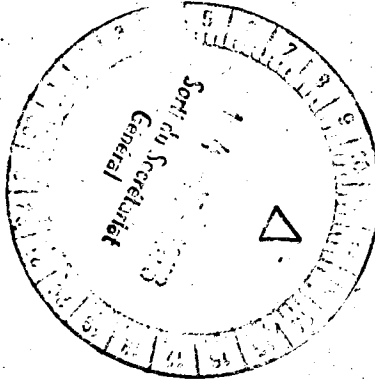
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(78) 686 def.

Brussel, 8 december 1978



ONTWERP VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD

houdende sluiting van een overeenkomst inzake een gecoördineerde actie op het gebied van "de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib" (COST 68 BIS) tussen de Gemeenschap en

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK
DE REPUBLIEK FINLAND
HET KONINKRIJK NOORWEGEN
HET KONINKRIJK ZWEDEN
DE ZWITSERSE BONDSSTAAT

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD

Betreft: Overeenkomst tussen de EEG en
Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden, Zwitserland
inzake een samenwerkingsactie op het gebied van "de behandeling
en het gebruik van zuiveringsslib" (COST 68 bis).

Een onderzoekproject met betrekking tot een welbepaald aspect van het
vraagstuk van het zuiveringsslib maakte tijdens de periode 1972-1974 het
onderwerp uit van de actie COST 68 "Behandeling van zuiveringsslib".

De overeenkomst inzake de uitvoering van dit project werd op 23 november
1971 ondertekend door de volgende landen :

Lid-staten

Denemarken
Bondsrepubliek Duitsland
Frankrijk
Italië
Nederland
België
Verenigd Koninkrijk

Derde landen

Joegoslavië
Noorwegen
Zwitserland
Zweden
Finland
Turkije

Naar aanleiding van het besluit van de Raad van 15 maart 1976 tot goed-
keuring van een tweede onderzoekprogramma inzake het milieu en gezien
de resultaten die werden geboekt met de actie
COST 68, stelde de Raad op 27 september 1977 een communautair programma
vast (gecoördineerde actie) op het gebied van "De behandeling en het gebruik
van zuiveringsslib". (1)

Artikel 6 van genoemd besluit voorziet in de sluiting van een interna-
tionale overeenkomst tussen de Gemeenschap en de derde landen die deel-
nemen aan COST met het oog op de coördinatie van de actie waarover
genoemd besluit handelt en de overeenkomstige programma's die in die
landen ten uitvoer worden gelegd. De Commissie werd uit hoofde van
dezelfde bepaling gemachtigd tot het openen van onderhandelingen te
dien einde.

De onderhandelingen zijn tot een goed eind gebracht en hebben geleid
tot de ontwerp-overeenkomst die in bijlage is gehecht aan bijgaand
ontwerp-besluit van de Raad.

In deze overeenkomst

- wordt voorzien in de oprichting van een overlegcomité Gemeenschap-COST;
- wordt bepaald dat de coördinatie van de communautaire actie en de
overeenkomstige programma's van de derde landen moet plaatsvinden in
het kader van dit Comité, waarvan het secretariaat wordt waargenomen
door de Commissie.

Deze structuur is vastgesteld in overeenstemming met de samenwerkings-
vorm Gemeenschap-COST, die op 18 juli 1978 door de Raad werd goedgekeurd.

De volgende derde landen hebben de wens te kennen gegeven tot de overeenkomst toe te treden :

Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden, Zwitserland.

De Commissie verzoekt de Raad het ontwerp-besluit tot sluiting van de overeenkomst inzake een samenwerkingsactie op het gebied van "de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib" (COST 68 bis) goed te keuren.

Ontwerp-besluit van de Raad houdende
sluiting van een overeenkomst inzake een
gecoördineerde actie op het gebied van
de behandeling en het gebruik van zuiverings-
slib

(COST 68 bis)

De Raad van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op het Besluit 77/651/EEG van de Raad van 27 september 1977 tot vaststelling van een gecoördineerde actie van de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib (1), inzonderheid op artikel 6, lid 1 daarvan,

Gezien het ontwerp van de Commissie,

Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 2 van besluit 77/651/EEG onderhandelingen heeft gevoerd over het sluiten van een overeenkomst met bepaalde derde landen die deelnemen aan de Europese samenwerking op het gebied van het wetenschappelijk en technisch onderzoek (COST), met het oog op de uitbreiding van de coördinatie waarover voornoemd besluit handelt tot de onderzoeken die in die landen worden verricht,

Overwegende dat genoemde overeenkomst derhalve dient te worden gesloten,

BESLUIT :

Artikel 1

Namens de EEG wordt een overeenkomst gesloten tussen de Gemeenschap en Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland, inzake een gecoördineerde actie op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib. De tekst van de overeenkomst is gehecht aan dit besluit.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst te ondertekenen en hun de nodige bevoegdheden te verlenen om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te

Datum

Voor de Raad,
De Voorzitter,

(1) PB nr. L 267 van 19.10.1977, blz. 35.

OVERLEG GEMEENSCHAP - COST

OVEREENKOMST

inzake een gecoördineerde actie op het gebied
van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib
COST 68 bis

De Europese Economische Gemeenschap, hierna "de Gemeenschap" genoemd en Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland, hierna "de deelnemende derde landen" genoemd;

Overwegende dat een gecoördineerde Europese onderzoekactie op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib doeltreffend kan bijdragen tot de beperking van de milieuverontreiniging en tot een meer economisch gebruik van de natuurlijke hulpbronnen;

Overwegende dat een onderzoekproject met betrekking tot een welbepaald aspect van het vraagstuk van het zuiveringsslib, dat krachtens een op 23 november 1971 in het kader van de Europese samenwerking op het gebied van het wetenschappelijk en technisch onderzoek (COST) gesloten overeenkomst werd uitgevoerd (project COST 68), bemoedigende resultaten heeft opgeleverd;

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen bij zijn besluit van 27 september 1977 een gecoördineerde communautaire actie heeft vastgesteld op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib;

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 18 juli 1978 bepaalde samenwerkingsvormen in het kader van COST heeft goedgekeurd;

Overwegende dat de lid-staten van de Gemeenschap en de deelnemende derde landen, hierna "de landen" genoemd, onderzoeken verrichten op de in bijlage A vermelde gebieden en van mening zijn dat de coördinatie van dit onderzoek wederzijdse voordelen zal opleveren;

Overwegende dat met de in het programma van de samenwerkingsactie bedoelde onderzoeken een financiële bijdrage van circa 8 miljoen Europese rekeneenheden van de zijde der landen zal zijn gemoeid;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

De Gemeenschap en de deelnemende derde landen, hierna te noemen "de overeenkomstsluitende partijen", nemen gedurende een periode die uiterlijk tot 18 oktober 1980 loopt, deel aan een gecoördineerde actie op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib.

Deze actie bestaat uit de coördinatie van de communautaire actie ter zake en de overeenkomstige programma's van de deelnemende derde landen. De nationale programma's waarop deze overeenkomst betrekking heeft, zijn vermeld in Bijlage A.

De landen blijven de volledige verantwoordelijkheid dragen voor de onderzoeken die door hun nationale instellingen of organisaties worden verricht.

Artikel 2

De coördinatie tussen de contracterende partijen vindt plaats in het kader van een Coördinatiecomité Gemeenschap-COST, hierna te noemen "het Comité".

Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Het secretariaat van het Comité wordt waargenomen door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen "de Commissie". Mandaat en samenstelling van dit Comité worden omschreven in Bijlage B.

Artikel 3

Ten einde optimale doeltreffendheid bij de uitvoering van de actie te verzekeren, wordt door de Commissie in overleg met de deelnemende derde landen een projectleider benoemd.

Artikel 4

De financiële bijdrage van de contracterende partijen in de kosten van de coördinatie is vastgesteld op :

maximaal 140.000 E.R.E. voor de Gemeenschap voor een periode van drie jaar;

maximaal 10.000 E.R.E. voor elk deelnemend derde land, voor de periode bedoeld in artikel 1;

waarbij de Europese rekeneenheid wordt vastgesteld overeenkomstig het van kracht zijnde financiële reglement van de Europese Gemeenschappen en de financiële bepalingen overeenkomstig dat reglement. De voorschriften met betrekking tot de financiering van de overeenkomst zijn vervat in Bijlage C.

Artikel 5

(a) In het kader van het Comité wisselen de landen geregeld alle dienstige gegevens uit betreffende het verloop van de onderzoeken waarop de gecoördineerde actie betrekking heeft. Zij stellen bovendien alles in het werk om gegevens te verstrekken over soortgelijke onderzoeken die door andere

organen zijn gepland of worden verricht. Deze informatie zal vertrouwelijk worden behandeld, indien het land dat ze ter beschikking stelt daarom verzoekt.

(b) De Commissie stelt elk jaar, in overleg met het Comité, en op grond van de verstrekte gegevens, een rapport op over de stand van de werkzaamheden en zendt dit toe aan de landen.

(c) Aan het einde van de voor de gecoördineerde actie bestemde periode, stuurt de Commissie in overleg met het Comité de landen een beknopt rapport toe over de uitvoering en de resultaten van de actie. Zij publiceert dit rapport zes maanden na de toezending ervan aan de landen, tenzij een land hiertegen bezwaar aantekent. In dergelijk geval wordt het rapport als vertrouwelijk beschouwd en alleen verspreid op verzoek onder de instellingen en ondernemingen die zodanige onderzoek- of produktiewerkzaamheden verrichten dat toegang tot de resultaten van de onderzoeken waarop de gecoördineerde actie betrekking heeft, gerechtvaardigd is.

Artikel 6

(a) Zodra na de ondertekening van deze Overeenkomst de uit hoofde van haar interne bepalingen vereiste formaliteiten met betrekking tot de inwerkingtreding van de overeenkomst zijn vervuld, stelt elke overeenkomstsluitende partij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen hiervan in kennis.

(b) Voor de overeenkomstsluitende partijen die de onder a) bedoelde kennisgeving hebben ingediend, treedt deze overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de Gemeenschap en ten minste één deelnemend derde land deze kennisgeving hebben ingediend.

(c) Voor de deelnemende derde landen die bedoelde kennisgeving na de inwerkingtreding van deze overeenkomst indienen, treedt zij in werking op de datum van ontvangst van de kennisgeving.

(d) De deelnemende derde landen die bij de inwerkingtreding van de overeenkomst nog geen kennisgeving hebben ingediend, mogen - weliswaar zonder stemrecht -, gedurende een periode van zes maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst, deelnemen aan de werkzaamheden van het Comité.

(e) De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen brengt de indiening van de in lid a) bedoelde kennisgevingen ter kennis van elke overeenkomstsluitende partij en deelt hun de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst mede.

(f) Andere Europese landen die aan de op 22 en 23 november 1971 te Brussel gehouden ministerconferentie hebben deelgenomen, kunnen binnen zes maanden na de inwerkingtreding tot deze overeenkomst toetreden. De akten van toetreding worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen. Voor de toetredende partij treedt de overeenkomst in werking op de datum van nederlegging van de akte van toetreding.

Artikel 7

Deze overeenkomst werd in één origineel opgemaakt in zes talen, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn, en wordt bewaard in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat aan elke overeenkomstsluitende partij een voor gelijkkluidend gewaarmerkt afschrift overhandigt.

Gedaan te

Op

For the Government of the Kingdom of Norway

For the Government of the Kingdom of Sweden

For the Government of the Kingdom of Denmark

-5-

Pour la Communauté Economique Européenne

Für die Österreichische Bundesregierung

For the Government of the Republic of Finland

For the Government of the Kingdom of Norway

For the Government of the Kingdom of Sweden

Für den Schweizerischen Bundesrat

OVEREENKOMST INZAKE EEN SAMENWERKINGSACTIE OP
HET GEBIED VAN DE BEHANDELING EN HET GEBRUIK
VAN ZUIVERINGSSLIB
(gecoördineerde actie)

De onderzoeken hebben betrekking op de volgende onderwerpen :

Onderzoekobjecten	Verdeling van de onderzoekwerkzaamheden over de contracterende partijen					
	EEG	Zwitserland	Oostenrijk	Zweden	Noorwegen	Finland
1. Stabilisatie van slib en problemen in verband met stank :						
- Definitie en bepaling van de "stabiliteitsgraad" en samenhang met stankhinder	X	X		X	X	
- Vergelijkende evaluatie van de verschillende stabilisatieprocédés	X	X	X	X	X	X
2. Vraagstukken die verband houden met ontwatering van slib :						
- Onderzoek over het waterbindingsvermogen	X	X		X	X	
- Ontwikkeling en normalisering van analysemethoden voor de beoordeling van de ontwateringseigenschappen	X	X		X	X	
- Problemen in verband met het gebruik van uitvlokkingsmiddelen	X	X		X		X
- Vergelijkende evaluatie van indikings- en ontwateringsuitrusting	X	X		X	X	X
3. Analysevragestukken die verband houden met de behandeling en het gebruik van slib :						
- Karakterisering van ziekteverwekkers en evaluatie van ontsmettingsprocédés	X	X			X	X
- Gehalte aan verontreinigende stoffen en hun scheikundige samenstelling (zware metalen, persistente organische verbindingen) en ontwikkeling van genormaliseerde analysemethoden.	X	X	X	X	X	

..../..

Onderzoekobjecten	Verdeling van de onderzoekwerkzaamheden over de contracterende partijen					
	EEG	Zwitserland	Oostenrijk	Zweden	Noorwegen	Finland
4. Vraagstukken inzake verontreiniging in verband met het gebruik van slib : - Speciale verwerking van slib voor landbouwdoeleinden (b.v. compostering) met inbegrip van de verbetering van de procédés voor ontsmetting en verwijdering van verontreinigende stoffen - Overdracht van verontreinigende stoffen op gewassen en schadelijke gevolgen voor de vegetatie - Effecten van langdurig gebruik van slib op de bodemkwaliteit en het grondwater - Optimaal gebruik op het land van zuiveringsslib met inbegrip van slib afkomstig van fosfaatverwijderingsinstallaties	X	X	X		X	X
	X	X		X	X	X
	X			X	X	X
	X	X	X	X		X

MANDAAT EN SAMENSTELLING VAN HET COORDINATIECOMITE GEMEENSCHAP-COST
"BEHANDELING EN GEBRUIK VAN ZUIVERINGSSLIB"

1. Het Comité :
 - 1.1. draagt bij tot de optimale uitvoering van de actie door advies uit te brengen over alle aspecten van het verloop daarvan;
 - 1.2. beoordeelt de resultaten van de actie en trekt daaruit conclusies voor wat betreft de toepassing ervan;
 - 1.3. draagt zorg voor de in artikel 5(a) bedoelde uitwisseling van gegevens;
 - 1.4. stelt richtsnoeren voor aan de projectleider.
2. De rapporten en adviezen van het Comité worden ter kennis gebracht van de landen.
3. Het Comité bestaat uit een afgevaardigde van de Commissie, die als coördinator van de communautaire actie fungeert, een afgevaardigde van elk deelnemend derde land, een afgevaardigde van elke lid-staat, die zijn nationaal programma vertegenwoordigt en de projectleider. Elke afgevaardigde kan zich door deskundigen laten vergezellen.

Voorschriften met betrekking tot de financiële uitvoering van de overeenkomst inzake een gecoördineerde actie op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib
(COST 68 bis)

FINANCIERINGSMODALITEITEN

Artikel 1

Deze voorschriften hebben betrekking op de financieringsmodaliteiten, bedoeld in artikel 4 van de op ondertekende overeenkomst inzake een gecoördineerde actie op het gebied van de behandeling en het gebruik van zuiveringsslib.

Artikel 2

Aan het begin van elk begrotingsjaar stuurt de Commissie elk van de deelnemende derde landen een stortingsopvraging toe. Deze stortingsopvragingen vertegenwoordigen de bijdrage van het deelnemende derde land en zijn uitgedrukt zowel in Europese rekeneenheden als in valuta van dit derde land, waarbij de waarde van de Europese rekeenheid is bepaald in het financiële reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en wordt vastgesteld op de datum van de stortingsopvraging.

De deelnemende derde landen storten hun bijdrage (1) aan het begin van elk jaar en ten laatste op 31 maart.

De bedragen, die op de vastgestelde datum nog openstaan, zullen worden verhoogd met een rente van 6 % per jaar. Deze verhoging zal echter slechts worden toegepast indien de storting meer dan drie maanden na toesturing van de stortingsopvraging door de Commissie gebeurt.

Artikel 3

De bijdragen van de deelnemende derde landen worden aangewend ten behoeve van de betrokken acties door boeking op de staat van ontvangsten van de begroting van de Commissie als ontvangsten in de zin van artikel 90, lid 4, tweede alinea van het financieel reglement van 21.12.1977 dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 4

Het vervalboek in bijlage 1 geeft het tempo weer voor de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 5

Het van kracht zijnde financiële reglement van de Commissie is van toepassing op het beheer van deze kredieten, bovendien neemt de Commissie het beheer waar overeenkomstig de interne voorschriften inzake de uitvoering van de begroting.

Artikel 6

Na de afsluiting van elk begrotingsjaar wordt een rapport opgesteld over de stand van de kredieten met betrekking tot deze actie, dat aan de deelnemende derde landen wordt toegestuurd ter informatie.

(1) Deze bijdrage bedraagt in het total 10.000 ERE, i.e. 5.000 ERE per jaar.

Vervalboek van de te voorziene gemeenschappelijke uitgaven met betrekking tot het programma voor de samenwerkingsactie (in E.R.E.)

1. Uitgaven ten behoeve van de administratieve werking (ramingen voor 3 jaar).

1978	1979	1980	Totaal	waarvan
40.000	75.000	75.000	190.000	- 140.000 ten laste van de Gemeenschap - 50.000 ten laste van de deelnemende derde landen

2. Geraamde specificatie van de uitgaven voor 1979. Deze financiële last moet worden aangerekend op het krediet van post 3371 "Uitvoering van gecoördineerde acties".

<u>Aard van de uitgaven</u>	
Secretariaatspersoneel	20.000
Contracten met deskundigen	15.000
Administratie (kosten in verband met vergaderingen en convocaties, symposia, publikaties, enz.)	40.000
Totaal:	75.000